

6
 מַחְמַד תִּקְבְּרֵם מִן תִּקְבְּצֵם מִצְרַיִם מִשֶׁר הִלְכוּ הַגָּה כִּי
 宝を 葉る メンフィスが 集める エジプトが 滅びから 行った 見よ なぜなら
 H4261 H6912 H4644 H6908 H4714 H7701 H1980 H2009

בְּאֵהָלֵיהֶם: הוֹחַ יִירָשֶׁם קָמוּשׁ לְכֶסֶף
 彼らの-天幕に 茨が 受け継ぐ いらくさが 彼らの-銀の
 H0168 H2336 H3423 H7057 H3701

見よ、彼らはアッスリヤへ行く。エジプトは彼らを集め、メンピスは彼らを葬る。あざみは彼らの銀の宝物を所有し、いばらは彼らの天幕にはびこる。

7
 הַנְּבִיא אֵייל יִשְׂרָאֵל יָדָעוּ הַשְּׁלֵם יָמֵי בָאוּ יָמֵי הַפְּקָדָה יָמֵי וַיָּבֹאוּ
 預言者は 愚かだ イスラエルよ 知れ 報いの 日々が 来た 罰の 日々が 来た
 H5030 H0191 H3478 H3045 H7966 H3117 H0935 H6486 H3117 H0935

מִשְׂטֵמָה: וְרַבָּה עֹנֶיךָ רַב עַל הָרוּחַ אִישׁ מִשְׁנַע
 敵意が そして-大きい あなたの-咸の 多くの ~の-ために 霊の 人は 狂っている
 H4895 H5771 H7230 H7307 H0376 H7696

刑罰の日は来た。報いの日は来た。イスラエルはこれを知る。預言者は愚かな者、霊に感じた人は狂った者だ。これはあなたがたの不義が多く、恨みが大きいためである。

8
 יְקוּשׁ פַּח נְבִיא אֱלֹהֵי עַם- אֶפְרַיִם צַפָּה
 鳥を-捕らえる-者の 罨で-ある 預言者は 私の-神の ~と-共に エフライムは 見張りで-ある
 H3352 H5030 H0430 H0669 H6822

אֱלֹהָיו: בְּבַיִת מִשְׁטֵמָה דְרָכָיו כָּל- עַל-
 その-神の 家に 敵意がある その-道に すべての ~の-上に
 H0430 H4895 H1870 H3605

預言者はわが神の民エフライムの見張人である。しかし預言者のすべての道には鳥をとる者のわながあり、恨みはその神の家にある。

9
 חַטֹּאתֵיהֶם יִפְקֹד עֹנֵם יִזְכֹּר הַגִּבְעָה כִּימֵי שָׁחַתוּ הַעֲמִיקוֹ-
 彼らの-罪を 罰する 彼らの-咸を 思い出す ギベアの ギベアの-日々の-ように 墮落した 深く
 H5771 H2142 H1390 H3117 H7843 H6009

ס
 —

彼らはギベアの日のように、深くおのれを腐らせた。主はその不義を覚え、その罪を罰せられる。

10
 בְּרֵאשִׁיתָהּ בְּחַאנָּה כְּבִכּוּרָה יִשְׂרָאֵל מִצְאָתִי בַמִּדְבָּר כְּעִנְבִים
 その-初めの いちじくの-木の 初なりの-ように イスラエルを 見いだした 荒野で 葡萄の-ように
 H7225 H8384 H1063 H3478 H4672 H6025

לְבַשְׁתָּ לְבָשְׁתָּ וַיִּנְזְרוּ בְעַל-פְּעוֹר בָּאוּ הָמָּה אֲבוֹתֵיכֶם רָאִיתִי
 恥に そして-身を-ささげた バアル・ペオルに 来た しかし-彼らは あなたがたの-父たちを 見た
 H1322 H1187 H0935 H1992 H0001 H7200

כָּאֲהָבָם: שְׂקוּצִים וַיְהִי
 彼らの-愛する-ものの-ように 忌むべき-ものに そして-なった
 H0157 H8251 H1961

わたしはイスラエルを荒野のぶどうのように見、あなたがたの先祖たちを、いちじくの木の初めに結んだ初なりのように見た。ところが彼らはバアル・ペオルへ行き、身をバアルにゆだね、彼らが愛した物と同じように憎むべき者となった。

11
 וּמַהֲרִיּוֹן: וּמִבְטֵן מְלֵדָה כְּבוֹרָם יְתַעֲפֹף כְּעוֹף אֶפְרַיִם
 そして-懷妊から そして-胎から 産みから その-栄光は 飛び去る 鳥の-ように エフライムの
 H2032 H0990 H3205 H3519 H5775 H0669

エフライムの栄光は、鳥のようにとび去る。すなわち産むことも、はらむことも、みごもることもなくなる。

כִּי אִם-יַגְדִּלוּ אֶת-בְּנֵיהֶם וְשָׁכְלֵתִים מֵאָדָם כִּי-גַם
また かなぜなら 人から そして-子を-失わせる 彼らの-子らを ~を 育てても もし たとえ
H1571 H0120 H0853 H1431

אִי לָהֶם בְּשׁוּרֵי מֵהֶם:
彼らから 私が-離れる-時に 彼らに わざわいなるかな
H1992 H5493 H0188

たとい彼らが子を育てても、わたしはその子を奪って、残る者のないようにする。わたしが彼らを離れるとき、彼らはわざわいだ。

אֶפְרַיִם כַּאֲשֶׁר-רָאִיתִי לְצוּר שְׁתוּלָה בְּנוֹה
美しい-場所に 植えられた ツロの-ように 見た 私が-見た-ように エフライムは
H8362 H6865 H7200 H0669

וְאֶפְרַיִם לְהוֹצִיא אֶל-הַרְגַּנּוּ בְּנָיו:
しかし-エフライムは 連れ出す ~に 殺す-者に その-子らを
H0669 H3318 H0413 H2026

わたしが見たように、エフライムの子らはえじきに定められた。エフライムはその子らを、人を殺す者に渡さなければならぬ。

תֵּן-לָהֶם יְהוָה מִה-תֵּתֶנּוּ תֵּן-לָהֶם רַחֵם מִשְׁכִּיל וְשָׂדִים
与えよ 与えるのか 何を 主よ 彼らに 与えよ
H5414 H5414 H4100 H3068 H7358 H5414

צַמְקִים לְתַתְּךָ
干からびた
H6784

主よ、彼らに与えてください。あなたは何を与えられますか。流産の胎と、かわいた乳ぶさを彼らに与えてください。

כָּל-רַעָתָם גִּלְגָּל כִּי-שָׁם שָׂנְאֵתִים עַל רָע
彼らの-悪は すべて 吉尔ガルに-ある かなぜなら そこで 憐んだ ~の-ために 悪さの
H3605 H1537 H8033 H8130 H7455

מֵעַלְלֵיהֶם מִבֵּיתִי אֲנַרְשָׁם לֹא אוֹסֵרָ אֶהְבֶּתֶם כָּל-
彼らの-行いの 私の-家から 追い出す ない 続けない 彼らを-愛することを すべての
H4611 H1644 H3808 H3254 H0160 H3605

שָׂרִיָּהם סָרְרִים:
彼らの-君たちは 強情で-ある
H8269 H5637

彼らのすべての悪はギルガルにある。わたしはかしこで彼らを憎んだ。彼らのおこないの悪しきがゆえに、彼らをわが家から追いだし、重ねて愛することをしない。その君たちはみな、反逆者である。

הִכָּה אֶפְרַיִם שָׂרֵשׁ יָבֵשׁ פְּרִי בְלִי-בָל) יַעֲשׂוּן גַּם כִּי
打たれた エフライムは その-根は 枯れた 実を ない ない 結ばない たとえ たとえ
H5221 H0669 H8328 H3001 H6529 H1097 H1077 H1571

יִלְדוּן וְהִמַּתִּי מִחֶמְרִי בְטָנָם:
産んでも そして-殺す 愛する-ものを その-胎の
H3205 H4191 H4261 H0990

エフライムは撃たれ、その根は枯れて、実を結ばない。たとい彼らが子を産んでも、わたしはそのいつくしむ子らを殺す。

